Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 134 (2008)
Heft: 10: Projets Lausanne jardins 09

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 29.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

c r b

Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung
Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction
Centro svizzero di studio per la razionalizzazione della costruzione

CRB, Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction, développe sur mandat du secteur suisse de la construction des standards précis pour l'élaboration de descriptifs de projets. Les instruments de travail de CRB sont destinés à permettre un échange d'informations efficient entre tous les professionnels concernés.

Pour l'édition de nos publications en français, nous cherchons un/e

généraliste de la construction

Dans l'exercice de cette fonction, vous vous portez garant/e de la qualité de la traduction d'allemand en français de nos textes.

Vos activités principales:

- Contrôle de la qualité de la traduction de textes techniques, principalement du Catalogue des articles normalisés (CAN)
- Traduction et rédaction des textes composant notre gamme de produits
- Application rigoureuse des règles rédactionnelles et de la terminologie spécifiques à CRB
- Coordination des activités des terminologues, traducteurs, du correctorat/lectorat et de la saisie informatique
- Concertation avec des groupes d'experts pour l'élaboration du CAN

Votre profil:

- Architecte, ingénieur/e, dessinateur/trice en bâtiment ou autre professionnel/le de la construction
- Langue maternelle française, parfaite maîtrise de la langue allemande
- Expérience de la construction et de la traduction
- Talent d'organisation, exactitude, esprit d'initiative, aptitude au travail en équipe
- La connaissance des instruments de travail du CRB serait un avantage

Nous vous offrons:

- Activité variée et intéressante
- Travail au sein d'une équipe expérimentée
- Possibilités de développement et de formation

Lieu de travail: Zurich

Etes-vous intéressé/e? Alors adressez votre dossier de candidature avec photo à Christoph Horat, ch@crb.ch

CRB, Steinstrasse 21, boîte postale, 8036 Zurich
téléphone 044 456 45 45, fax 044 456 45 66,
www.crb.ch

GUSCETTI TOURNIER
INGENIERIE CIVILE

Dans le cadre du développement de nos activités, nous cherchons pour une entrée immédiate ou à convenir:

un(e) ingénieur(e) civil dipl. EPF ou HES

Nous recherchons des personnes compétentes et motivées, prêtes à s'investir dans le cadre de projets exigeants et variés.

Nous offrons un cadre de travail moderne, une ambiance agréable et dynamique ainsi qu'une rémunération en adéquation avec vos performances.

Les personnes intéressées peuvent envoyer leur dossier à:

Guscetti & Tournier SA Ingénierie civile
Monsieur Jérôme Pochat
Rue du Pont-Neuf 12 - 1227 Carouge

Seules les candidatures répondant aux critères énoncés seront prises en compte.

VILLE DE GENÈVE

LA VILLE DE GENÈVE ENGAGE

3 ingénieur-e-s en génie civil
au Service du génie civil

Mission

> Etudier des projets pour les aménagements routiers, d'ouvrages d'art et de réseaux d'assainissements ; conduire des opérations de construction et/ou de maintenance avec ou sans mandataires externes et avec ou sans équipes pluridisciplinaires ; s'occuper de la gestion administrative et financière des différents projets et réalisations ; représenter la Ville de Genève en tant que maître d'ouvrage

Conditions

> être titulaire d'un diplôme d'ingénieur-e HES en génie civil ou justifier d'une formation jugée équivalente
> avoir le sens des responsabilités et savoir prendre des initiatives
> justifier de quelques années d'expérience
> faire preuve de capacité d'organisation, de rédaction et de communication
> faire preuve d'esprit d'équipe et être à l'aise dans les contacts avec le public
> avoir une bonne maîtrise des logiciels de bureautique
> participer à la viabilité hivernale
> maîtriser la langue française

Adresse

> Rue François-Dussaud 10 - 1227 Acacias

Conditions générales

> **Etre domicilié-e dans le Canton de Genève ou dans la zone de domiciliation autorisée**

Entrée en fonction

> De suite ou à convenir

Dépôt de candidature jusqu'au 17 juin 2008

> Les candidat-e-s sont prié-e-s de retourner leurs offres manuscrites, au moyen de la formule « demande d'emploi », accompagnée des copies de diplômes et certificats, ainsi que d'une photographie récente, format passeport, à l'adresse mentionnée dans l'offre.
> La formule « demande d'emploi » ainsi que le plan de la zone de domiciliation autorisée sont disponibles à la Direction des ressources humaines - Cour de St-Pierre 2 - ou sur **Internet www.ville-ge.ch**